

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования\_  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Арзамасский филиал ННГУ - Историко-филологический факультет

---

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Стилистика второго языка

---

Уровень высшего образования

Бакалавриат

---

Направление подготовки / специальность

44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

---

Направленность образовательной программы

Иностранный язык (английский) и второй иностранный язык (немецкий)

---

Форма обучения

очная

---

г. Арзамас

2024 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.02.06 Стилистика второго языка относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК 1.1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации, специфику системного подхода для решения поставленных задач. ИУК 1.2: Умеет приобретать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; осуществлять поиск информации по научным проблемам, относящимся к профессиональной области. ИУК 1.3: Владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками, адекватного использования информации, полученной из медиа и других источников для решения поставленных задач.	ИУК 1.1: Знать принципы сбора, отбора и обобщения информации, специфику системного подхода для решения поставленных задач.  ИУК 1.2: Уметь выделять особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения и относить текст к определенному стилю, жанру; анализировать текст, выявляя элементы его структуры и оценивая его со стилистических позиций.  ИУК 1.3: Владеть способностью осуществлять отбор языковых средств в соответствии с выбранным типом, жанром, темой и идеей иноязычного текста.	Тест Практическое задание	Курсовая работа Экзамен: Контрольные вопросы
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и	ИУК 4.1: Знает правила построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации. ИУК 4.2: Умеет осуществлять на практике	ИУК 4.1: Знать различные дискурсивные стратегии устного и письменного общения на иностранном языке в соответствии с его стилистическими особенностями и конкретными ситуациями	Тест Практическое задание	Курсовая работа Экзамен: Контрольные вопросы

иностранном(ых) языке(ах)	устную и письменную деловую коммуникацию на русском и иностранном языках. ИУК 4.3: Владеет основами речевой культуры.	общения; правила построения текстов на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).  ИУК 4.2: Уметь использовать адекватные иноязычные языко-вые средства в соответствии с коммуникативными целями и задачами в различных ситуациях общения; осуществлять устное и письменное общение на изучаемом языке в соответствии с его стилистическими нормами; узнавать стилистические тропы и фигуры.  ИУК 4.3: Владеть навыком проведения контекстуального анализа, лингвистического анализа для выявления стилистических особенностей текста; стратегиями устного и письменного общения в соответствии со стилистическими нормами изучаемого языка.		
ПКР-8: Способен использовать теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач и организации проектной деятельности обучающихся/воспитанников в предметной области (в соответствии с профилем и (или) сферой профессиональной деятельности).	ИПКР 8.1: Знает методологию, теоретические основы и технологии научно-исследовательской и проектной деятельности в предметной области (в соответствии с профилем и (или) сферой профессиональной деятельности). ИПКР 8.2: Умеет осуществлять руководство проектной, исследовательской деятельностью обучающихся / воспитанников;	ИПКР 8.1: Владеть методикой анализа, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; методикой комплексного стилистического анализа текста; навыками идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, синтаксических норм.  ИПКР 8.2:	Тест Практическое задание	Курсовая работа Экзамен: Контрольные вопросы

	<p>организовывать конференции, выставки, конкурсы и иные мероприятия в соответствующей предметной области и осуществлять подготовку обучающихся / воспитанников к участию в них.</p> <p>ИПКР 8.3: Владеет навыками реализации проектов различных типов.</p>	<p>Уметь осуществлять руководство проектной, исследовательской деятельностью обучающихся / воспитанников; организовывать конференции, выставки, конкурсы и иные мероприятия в соответствующей предметной области и осуществлять подготовку обучающихся / воспитанников к участию в них.</p> <p>ИПКР 8.3: Владеть методикой анализа, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; методикой комплексного стилистического анализа текста; навыками идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, синтаксических норм.</p>		
--	---	---	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	<b>очная</b>
<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>3</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>108</b>
в том числе	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	
- занятия лекционного типа	<b>10</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>22</b>
- КСР	<b>3</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>28</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>45</b>
	<b>Экзамен</b>

#### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0
Тема 1. Фонетические стилистические приёмы. Графические стилистические приёмы. Лексические стилистические приёмы.	11	2	4	6	5
Тема 2. Структурно-семантические особенности лексических стилистических приёмов. Синтаксические стилистические приёмы.	16	2	6	8	8
Тема 3. Текст как объект лингвостилистического анализа. Функциональные стили. Официально-деловой стиль.	11	2	4	6	5
Тема 4. Функциональные стили. Научный стиль. Газетно-публицистический стиль.	11	2	4	6	5
Тема 5. Функциональные стили. Разговорный стиль. Стиль художественной литературы.	11	2	4	6	5
Аттестация	45				
КСР	3				3
Итого	108	10	22	35	28

### Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1. Фонетические стилистические приёмы. Графические стилистические приёмы. Лексические стилистические приёмы.

Понятие стилистического приёма. Фонетические стилистические приёмы. Аллитерация. Ассонанс. Звукоподражание. Рифма. Ритм. Паралингвистические приёмы. Стилистика произношения: фоностилистические варианты, их отражение в художественном тексте. Элизия: синкопа, апокопа, афферезис. Ассимиляции.

Отражение звуковой стороны высказывания на письмо: графон. Графическая образность. Графические средства отражения просодии (точка, вопросительный знак, восклицательный знак, их сочетание). Стилистический приём и контекстуальное значение. Метафора. Метонимия. Синекдоха. Ирония. Антономасия. Олицетворение. Эпитет. Оксюморон. Гипербола. Меозис. Игра слов..

Тема 2. Структурно-семантические особенности лексических, стилистических приёмов. Синтаксические стилистические приёмы.

Стилистические приёмы, основанные на смешении слов различной стилистической окраски.

Стилистическое использование фразеологических единиц, аллюзий, аллегорий, цитат.

Стилистический потенциал синтаксиса. Длина предложения. Синдетон, асиндетон, полисиндетон.

Повествовательное, восклицательное, побудительное, вопросительное предложение: функциональная и семантико-экспрессивная окраска. Стилистический потенциал порядка расположения членов предложения. Стилистическое обособление: вынос за рамки, изолирование, пролепсис, обособление.

Стилистическое включение: парантеза. Стилистическое прерывание: апозиопезис (усечение), анаколуп.

Стилистические фигуры: повтор (анафора, эпифора, плеоназм, тавтология), перечисление (аккумуляция, амплификация, градация: климакс - нарастание, антиклимакс - разрядка), параллелизм (антитеза, хиазм).

Стилистические ресурсы грамматики: морфология, словообразование

Морфология. Абсолютная стилистическая окраска в грамматике: стилистическая маркировка вариантных форм (образование множественного числа имени существительного, глагольных форм системы индикатива, императива и конъюнктив). Междометия.

Контекстуальная стилистическая окраска в грамматике. Понятие грамматической метафоры и механизмов ее создания: 1) контраст между грамматическим значением формы и ее лексическим наполнением, 2) контраст между словоформой и экстралингвистической ситуацией

Тема 3. Текст как объект лингвистического анализа. Функциональные стили. Официально-деловой стиль.

Основные категориальные (структурно-семантические) особенности текста. Проблема языковой реализации категорий в конкретных текстах. Функционально-смысловые отрезки текста: повествование, описание, рассуждение, диалог, несобственно-прямая речь. Их структурно-композиционные и лексико-грамматические особенности. Эксплицитное и имплицитное содержание в тексте. Характеристики (стилевые черты / признаки): социальная функция, экстралингвистические стилиевые признаки, лингвистические стилиевые признаки, типы текстов.

Тема 4. Функциональные стили. Научный стиль. Газетно-публицистический стиль.

Структурно-семантические особенности стиля. Подстили. Формы проявления. Виды и формы коммуникации. Характеристики (стилевые черты / признаки): социальная функция, экстралингвистические стилиевые признаки. Лингвистические черты на различных уровнях (фонетика, лексика, грамматика, морфология, синтаксис).

Тема 5. Функциональные стили. Разговорный стиль. Стиль художественной литературы.

Место стиля в системе функциональных стилей. Специфическая особенность стиля: образность, эмоциональность. Жанровые разновидности стиля художественной литературы: поэзия, художественная проза, драматургия.

Структурно-семантические особенности стиля. Подстили. Формы проявления. Виды и формы коммуникации. Характеристики (стилевые черты / признаки): социальная функция, экстралингвистические стилиевые признаки. Лингвистические черты на различных уровнях (фонетика, лексика, грамматика, морфология, синтаксис).

#### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются:

Электронные курсы, созданные в системе электронного обучения ННГУ:

СВЯ (Стилистика второго языка), <https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=7877>.

Иные учебно-методические материалы:

<https://arz.unn.ru/sveden/document/>

[https://arz.unn.ru/pdf/Metod\\_all\\_all.pdf](https://arz.unn.ru/pdf/Metod_all_all.pdf)

## **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

### **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

#### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-1:**

1. Der Gegenstand der Stilistik sind ...
  - a) Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltung der Sprache in allen Kommunikationsbereichen;
  - b) phonologische, lexikalische und grammatische Elemente;
  - c) die Relation der phonologischen, grammatischen und lexikalischen Elemente zur Spezifik der kommunikativen Situation und Aufgabe;
2. Das Land der Pyramiden (Ägypten)
  - a) die Periphrase
  - b) die Metonymie
  - c) die Metapher
3. „Seidene Stimme“
  - a) das Symbol
  - b) die Allegorie
  - c) die Synästhesie
4. ... ist ein Darstellungsverfahren, das sich das Gemeinsame in den Eigenschaften zweier oder mehrerer Erscheinungen zunutze macht.
  - a) die Metapher
  - b) der Vergleich
  - c) das Epitheton
5. „Alles rennet, rettet, flüchtet“ (Schiller)
  - a) das Asyndeton
  - b) das Monosyndeton
  - c) das Polisyndeton

#### **5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-4:**

1. Bericht, Beschreibung, Erörterung
  - a) Arten der Rededarstellung
  - b) Darstellungsarten
  - c) Arten der Erzählperspektive
2. Welches Stilmittel dient zum Ausdruck vom Humor und Satire.
  - a) die Metonymie
  - b) die Hyperbel
  - c) das Oxymoron
3. Tropen sind ...
  - a) Mittel der Bildlichkeit
  - b) Mittel der Umschreibung
  - c) Mittel der Bildhaftigkeit
4. ... werden als den Text charakterisierende Einheiten verschiedener linguistischer Ebenen bezeichnet.

- a) Stilzüge
  - b) Stilelemente
  - c) Mittel der Bildkraft
5. ... ist die Blickrichtung des Textes in räumlicher, zeitlicher, personaler, gedanklicher Hinsicht.
- a) die Komposition
  - b) die Architektonik
  - c) die Erzählperspektive

**5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ПКР-8:**

1. Stil des öffentlichen Verkehrs, Stil der Alltagsrede, Stil der schönen Literatur sind
- a) Gattungsstile
  - b) Funktionalstile
  - c) Darstellungsarten
2. An den Frühling  
Willkommen, schöner Jüngling.  
Du, Wonne der Natur.  
Mit deinem Blumenkörbchen  
Willkommen auf den Flur. (Schiller)
- a) die Allegorie,
  - b) die Synästhesie,
  - c) die Personifikation
3. Wählen Sie die richtige Variante für jede Stilschicht:
- a) sich vermählen                      1. umgangssprachlich
  - b) heiraten                                2. gehoben
  - c) sich kriegen                          3. Norm
4. „Umringt von Kindern wie der Rattenfänger  
Tanz auf dem Eise stolz der Januar“ (E. Kästner)
- a) die Personifikation, b) die Synästhesie, c) die Allegorie
5. die Charakteristik der handelnden Personen durch ihre Handlungen und Äußerungen heißt
- a) die Erzählperspektive
  - b) das Sprachporträt
  - c) das literarische Porträt

**Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)**

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	50 – 100 % правильных ответов
не зачтено	0 – 49 % правильных ответов

**5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-1:**

Showdown bei der Opel-Rettung



Die Bundesregierung will zur Wochenmitte die Weichen für die Rettung des angeschlagenen Autobauers Opel stellen. Nach Angaben aus Regierungskreisen sollen dazu am Mittwoch alle beteiligten Bundesminister, Vertreter der Länder mit Opel-Standorten sowie Vertreter der drei Bieter unter Leitung von Bundeskanzlerin Angela Merkel im Kanzleramt zusammenkommen.

*Какие выразительные средства употреблены в следующих предложениях?*

1. Ikea – das unmögliche Möbelhaus.
2. Würzt scharf. Isst scharf.
3. Bietet viel. Braucht wenig.
4. Sie schweigen in verschiedenen Sprachen.
5. Der Damm zerschmilzt, das Pferd erbraust,  
Die Fluten wühlen, die Flache saust. (Goethe)
6. Esst mehr Tomaten! Tomaten! Tomaten!  
Nichts! Nichts! Nichts kriegen wir.
7. Immer sauber, immer trocken, immer sicher!
8. Ich sah so zerbrechlich aus — von außen nichts als Knochen.
9. Zwei Wochen Klinik zu viel.
10. Fertig?
11. Ermordet haben sie uns, alles haben sie ermordet!
12. Unruhestifter, Aufrührer, subversive Elemente, Störer der öffentlichen Ordnung, also Leute, die zu verfolgen und zu bestrafen deines Amtes sind.
13. Ihr lest hier Kartoffeln und keine Zeitung. (Strittmatter)
14. Grünlich, er war immer ein Schuft. (Th. Mann)
15. Damals, im Sommer 1971 (mein Gott! Beinahe drei Jahre ist es her!), an einem unmenschlich heißen Sonabend, der...(Ebenda)

#### **5.1.5 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4:**

Analysieren Sie den Text nach folgenden Punkten.

- a) Formulieren Sie das Thema des Textes. Geben Sie die Quelle des Textes an. Ist es der ganze Text oder ein Auszug?
- b) Untersuchen Sie den Funktionalstil und die Textsorte des vorliegenden Textes. Durch welche Stilzüge zeichnet sich der Text aus?
- c) Wie ist die Komposition des Textes? Welche Darstellungsart überwiegt im Text?
- d) Untersuchen Sie den Text in Bezug auf abstrakte Wörter und Termini.
- e) Analysieren Sie den Tempusgebrauch im Text.
- f) Was lässt sich über den syntaktischen Bau der Sätze des zu analysierenden Textes sagen?
- g) Welche besonderen rhetorischen Sprachmittel kommen im Text vor?
- h) Fazit ist es ein typischer Text für den entsprechenden Funktionalstil?

Auszug aus dem Text „Kleine Enzyklopädie. Natur“

Fällt ein Bündel paralleler weißer Lichtstrahlen (z.B. Sonnenlicht) durch einen schmalen Spalt in einen verdunkelten Raum, so werden diese Strahlen beim Durchgang durch ein in ihren Lauf gestelltes Prisma wegen der verschieden starken Brechung der verschiedenen Farben in farbige Strahlen zerlegt, die auf einem Schirm als ein ausgebreitetes Farbenband erscheinen; dieses weist der Reihe nach die ganz allmählich ineinander übergehenden Farben Rot, Orange, Gelb, Grün, Indigo, Blau, Violett auf. Das Farbenbild heißt Spektrum, und zwar kontinuierliches Prismenspektrum, weil die Farben allmählich ineinander übergehen und weil dieses Spektrum durch ein Prisma erzeugt worden ist. Die Grundfarben treten auch im Regenbogen auf; dieser entsteht durch Brechung und Reflexion in Regentropfen in der Atmosphäre. [Kleine Enzyklopädie. Natur. Leipzig, 1963. S. 211]

a) In dem zu analysierenden Text werden die physischen Gesetze der Strahlenbrechung erklärt. Der Text ist unbetitelt und stellt den Enzyklopädieartikel aus dem naturwissenschaftlichen Bereich dar. Der Text ist der „Kleinen Enzyklopädie“ entnommen, die in Leipzig 1963 herausgegeben war. Da es im vorliegenden Text keine Signale des Textanfangs oder -endes gibt, kann man zur Schlussfolgerung kommen, dass dieser Text aus der Mitte eines Enzyklopädieartikels entnommen ist.

b) Der zu analysierende Text gehört zum Stil der Wissenschaft, zum naturwissenschaftlichen Substil, weil die Absicht der Verfasser ist hier, den Leser, der kein Fachmann auf diesem Gebiet ist, über das Thema zu informieren. Die Textsorte ist hier auch bekannt: das ist enzyklopädischer Grundriss. Im Zusammenhang damit kann man den vorliegenden Text der populär-wissenschaftliche Gattung des wissenschaftlichen Stils zuordnen. In dem vorhandenen Text sind alle typischen Stilmittel des wissenschaftlichen Stils zu beobachten: Logik, Sachlichkeit, Klarheit, Abstraktionsvermögen.

c) Der inhaltliche Aufbau fällt mit der Gliederung in Sätze zusammen und stellt einen streng logisch gebauten Text ohne gedankliche Sprünge dar. So wird im ersten ziemlich langen Satz, der die Hälfte des ganzen Textes einnimmt, über die Entstehung der farbigen Lichtstrahlen erzählt. Im zweiten Satz wird die Definition des Prismenspektrums gegeben. Im letzten Satz wird auf Entstehung des Regenbogens eingegangen. Weil hier eine Erscheinung der Physik sehen Welt (Lichtstrahlen) objektiv dargestellt wird, haben wir hier mit der Beschreibung als informierender Darstellungsart zu tun: das beschriebene Objekt (das Prismenspektrum) wird in seiner Beschaffenheit dargestellt, besondere Aufmerksamkeit gilt der Entstehung des Spektrums. Außerdem finden wir hier auch Definieren (Fixieren von Begriffsinhalten) als eine Unterart der Erörterung.

d) Eine sachliche Beschreibung des Prismenspektrums und logisch-rationale Erörterung des damit verbundenen Problems fordern entsprechende Stilmittel. So ist für die Texte dieser Art terminologische Lexik unentbehrlich (fremdsprachige (das Prisma, das Spektrum, die Reflexion, kontinuierlich) und deutsche Termini (die Brechung, das Farbenband, das Farbenbild)), terminologisierte Wortverbindungen (ein Bündel paralleler weißer Lichtstrahlen). Diese Art Wörter dient der Informationsverdichtung und der Genauigkeit der Bezeichnung, außerdem entspricht der abstrakte Charakter der Termini (vgl. die Substantive mit abstrakten Suffixen -ung und -ion) der Forderung der wissenschaftlichen Texte nach dem hohen Grad der Abstraktion. Die ausgeprägte Attribuierung (Bündel paralleler weißer Lichtstrahlen, durch einen schmalen Spalt, in einen verdunkelten Raum usw.) dient der Klarheit und Präzision der Darstellung. Das Fehlen der umfangreichen Wortbildungskonstruktionen (es gibt Komposita aus maximal 2 Wortstämmen) macht die Darstellung fassbar und entspricht den Forderungen des Gattungsstils (populärwissenschaftliches Prosa). Die in diesem Text ziemlich zahlreichen fremdsprachigen Termini und Farbenbezeichnungen (Orange, Indigo, Violett) sind auch bekannt und verdunkeln den Sinn des Gesagten für die Nicht-Fachleute kaum.

e) Um die Allgemeingültigkeit und den atemporalen Charakter der Darstellung zu zeigen, ist der Text im Präsens Indikativ verfasst. f) Alle 3 Sätze, aus denen der Text besteht, sind erweiterte Aussagesätze. Der komplexe Charakter des dargestellten Problems wird durch hypotaktische (1. und 2. Satz) und parataktische (1. und 3. Satz) Verbindung der Teilsätze ausgedrückt. Außerdem drücken der erste uneingeleitete Bedingungssatz und der Kausalsatz die Typen der vorhandenen logischen Verhältnisse aus.

g) Aus den gedanklich-logischen Figuren sind hier der Einschub (z.B. Lichtstrahlen) im 1. Satz und die Aufzählung der Farben (3. Satz) zu nennen. Das dient der leichteren Fassbarkeit und schafft das klare und präzise Bild.

h) Der Text stellt also ein typisches Beispiel des populärwissenschaftlichen Stils dar und informiert den Leser sachlich, logisch, klar und fassbar über eine naturwissenschaftliche Erscheinung - die Strahlenbrechung.

#### **5.1.6 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКР-8:**

##### **Analyse eines wissenschaftlichen Textes**

Analysieren Sie den Text nach folgenden Punkten.

a) Formulieren Sie das Thema des Textes. Geben Sie die Quelle des Textes an. Ist es der ganze Text oder ein Auszug?

- b) Untersuchen sie den Funktionalstil und die Textsorte des vorliegenden Textes. Durch welche Stilzüge zeichnet sich der Text aus?
- c) Wie ist die Komposition des Textes? Welche Darstellungsart überwiegt im Text?
- d) Untersuchen Sie den Text in Bezug auf abstrakte Wörter und Termini.
- e) Analysieren Sie den Tempusgebrauch im Text.
- f) Was lässt sich über den syntaktischen Bau der Sätze des zu analysierenden Textes sagen?
- g) Welche besonderen rhetorischen Sprachmittel kommen im Text vor?
- h) Fazit ist es ein typischer Text für den entsprechenden Funktionalstil?

Auszug aus dem Text „Kleine Enzyklopädie. Natur“

Fällt ein Bündel paralleler weißer Lichtstrahlen (z.B. Sonnenlicht) durch einen schmalen Spalt in einen verdunkelten Raum, so werden diese Strahlen beim Durchgang durch ein in ihren Lauf gestelltes Prisma wegen der verschieden starken Brechung der verschiedenen Farben in farbige Strahlen zerlegt, die auf einem Schirm als ein ausgebreitetes Farbenband erscheinen; dieses weist der Reihe nach die ganz allmählich ineinander übergehenden Farben Rot, Orange, Gelb, Grün, Indigo, Blau, Violett auf. Das Farbenbild heißt Spektrum, und zwar kontinuierliches Prismenspektrum, weil die Farben allmählich ineinander übergehen und weil dieses Spektrum durch ein Prisma erzeugt worden ist. Die Grundfarben treten auch im Regenbogen auf; dieser entsteht durch Brechung und Reflexion in Regentropfen in der Atmosphäre. [Kleine Enzyklopädie. Natur. Leipzig, 1963. S. 211]

### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	дан полный, развернутый анализ текста; студент свободно оперирует понятиями, терминами; в ответе прослеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным иностранным языком; на все вопросы преподавателя, в том числе дополнительные, студент дал четкие, аргументированные ответы, показывая умение выделять существенные и несущественные моменты материала.
не зачтено	выполнен некачественный анализ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения, при анализе допущены существенные лексические, грамматические, стилистические ошибки; в ответе отсутствуют выводы, сформированность умений не показана; студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы, что свидетельствует о непонимании анализируемого текста.

### 5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

#### Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
<u>Знания</u>	Уровень знаний ниже минимальных	Минимально допустимый уровень	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,

	требований. Имели место грубые ошибки	знаний. Допущено много негрубых ошибок	соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	соответствующем программе подготовки, без ошибок
<u>Умения</u>	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
<u>Навыки</u>	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

#### 5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-1

Graphische Stilmittel (das Komma, der Doppelpunkt, der Gedankenstrich, Gedankenpunkte). Phonetische Stilmittel (Lautmalerei, Lautsymbolik, Alliteration, Assonanz, Dissonanz).

Lexikologische Stilistik (Stilistischer differenzierter Wortschatz). Lexikologische Stilistik (Stilistischer Aspekt der Wortbildung: Zusammensetzung, Ableitung, Wortartwechsel).

Morphologische Stilistik (Tempus, Genus, Modus, Person und Zahl bei dem Verb, Kategorie der Bestimmtheit/Unbestimmtheit, Kasus, Genus bei den Substantiven).

Morphologische Stilistik (Verbal- und Nominalstil. Grammatische Metapher).

Syntaktische Stilistik (der Umfang des Satzes; Satzart; Satzfügungsart, stilistisch markierte Wortstellung; Satzmodelle).

Stilistische Bedeutung (lexische, grammatische, stilistische (konnotative) Bedeutung, funktionale, normative, expressive Komponente der Stilbedeutung).

### 5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-4

Text aus stilistischer Sicht (Kommunikationsform, Textsorte, Textkomposition, Texteinheit).

Text aus stilistischer Sicht (Verflechtungsmittel, Kontext, Darstellungsarten, Erzählperspektive).

Mittel der Bildkraft. Tropen und Figuren (Vergleiche).

Mittel der Bildkraft. Tropen und Figuren (Arten der Figuren des Ersatzes).

Mittel der Bildkraft. Tropen und Figuren (Figuren der Auslassung und der Anordnung).

Mittel der Bildkraft. Tropen und Figuren (Figuren der Hinzufügung).

### 5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПКР-8

Mittel von Humor und Satire: Wortwitze (das Wortspiel, der Doppelsinn), Wortgruppen mit Überraschungseffekt (das Zeugma, das Oxymoron, die Falschkoppelung, der Schlagsatz), Stilbruch (die Kombination von Sprachelementen aus verschiedenen Stiltypen).

Funktionaler Stil (Stil der öffentlichen Rede).

Funktionaler Stil (Stil der Wissenschaft).

Funktionaler Stil (Stil der Presse und Publizistik).

Funktionaler Stil (Stil der Alltagsrede).

Funktionaler Stil (Stil der schönen Literatur).

### Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
отлично	Оценка «отлично» выставляется, когда студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с ситуационными заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.
хорошо	Оценка «хорошо» выставляется, если студент твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при анализе информации.
удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, при котором студент освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении анализа информации.
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, в ответе которого

Оценка	Критерии оценивания
	обнаружились существенные пробелы в знании основного содержания учебной программы дисциплины и / или неумение использовать полученные знания.

Примерный перечень тем оценочного средства – Курсовая работа:

1. Стилистический анализ тропов в произведении немецкоязычного автора.
2. Лексико-стилистические особенности заголовках текстов немецких СМИ.
3. Фитонимы во фразеологическом фонде немецкого языка: структурная и стилистическая характеристики.
4. Стилистические ресурсы произведений немецкоязычного автора.
5. Немецкие фразеологизмы о Родине: семантический и стилистический аспекты.
6. Игра слов как стилистический прием в немецких СМИ.
7. Идиомы, отражающие традиции и обычаи немцев.
8. Национально-культурная специфика фразеологизмов тематического поля «Порядок» в немецком языке.
9. Индивидуальный стиль немецкоязычного писателя.
10. Основные национальные концепты в современном немецком языке.

#### **Критерии оценивания (оценочное средство - Курсовая работа)**

Оценка	Критерии оценивания
отлично	Работа полностью раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию из первоисточников и изданий периодической печати, приводит практические примеры, отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов (при докладе).
хорошо	Работа частично раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию из первоисточников, отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов (при докладе), но при этом дает не четкие ответы, без достаточно их аргументации.
удовлетворительно	Работа в общих чертах раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию только из учебников. При ответах на дополнительные вопросы путается в ответах, не может дать понятный и аргументированный ответ.
неудовлетворительно	Работа не раскрывает вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию, не раскрывающую суть темы. При ответах на вопросы студент не дает никакого ответа.

#### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

## Основная литература:

1. Басовская Е. Н. Стилистика и литературное редактирование / Басовская Е. Н. - 2-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 211 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/493115> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-06922-8 : 709.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=786724&idb=0>.
2. Борисова Е. Г. Стилистика и литературное редактирование : учебник и практикум / Е. Г. Борисова, Е. Ю. Геймбух. - Москва : Юрайт, 2022. - 275 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/489451> (дата обращения: 14.08.2022). - ISBN 978-5-534-01410-5 : 899.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=819411&idb=0>.
3. Кайда Л. Г. Стилистика текста : от теории композиции — к декодированию : учебное пособие / Кайда Л. Г. - 5-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 208 с. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-665-9., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=803265&idb=0>.

## Дополнительная литература:

1. Методические рекомендации по написанию курсовой работы по дисциплине «Стилистика» : учебно-методическое пособие / Шеншин А. С., Яковлева Е. И., Родионова Ю. В., Яковлева Е. И. - Нижний Новгород : ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2021. - 23 с. - Рекомендовано Методической комиссией Дзержинского филиала ННГУ для студентов Дзержинского филиала ННГУ, обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)». - Книга из коллекции ННГУ им. Н. И. Лобачевского - Языкознание и литературоведение., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=830117&idb=0>.
2. Никитина Ю. А. Стилистика. Выполнение курсовой работы : учебно-методическое пособие / Никитина Ю. А., Плахова О. А. - Тольятти : ТГУ, 2021. - 46 с. - Книга из коллекции ТГУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-8259-1041-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=804678&idb=0>.
3. Стилистика немецкого языка: практикум к семинарским занятиям. - Рязань : РГУ имени С.А.Есенина, 2015. - 96 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции РГУ имени С.А.Есенина - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-88006-877-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=750636&idb=0>.
4. Брандес Маргарита Петровна. Стилистика текста. Теоретический курс : Учебник. - 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция, 2019. - 415 с. - ВО - Бакалавриат. - ISBN 978-5-89826-606-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=632160&idb=0>.

## Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Лицензионное программное обеспечение: Microsoft Office.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Российский индекс научного цитирования (РИНЦ), платформа e-Library.ru: национальная информационно-аналитическая система

адрес доступа: [http://elibrary.ru/project\\_risc.asp](http://elibrary.ru/project_risc.asp)

ГАРАНТ. Информационно-правовой портал [Электронный ресурс].— Адрес доступа:

<http://www.garant.ru>

Свободно распространяемое программное обеспечение:  
программное обеспечение LibreOffice;

программное обеспечение «КонсультантПлюс»;

программное обеспечение Paint.NET;

Электронные библиотечные системы и библиотеки:

Электронная библиотечная система "Лань" <https://e.lanbook.com/>

Электронная библиотечная система "Консультант студента" <http://www.studentlibrary.ru/>

Электронная библиотечная система "Юрайт" <http://www.urait.ru/ebs>

Электронная библиотечная система "Znanium" <http://znanium.com/>

Фундаментальная библиотека ННГУ. – Адрес доступа: [www.lib.unn.ru/](http://www.lib.unn.ru/)

Лицензионное программное обеспечение: Операционная система Windows.

Сайт библиотеки Арзамасского филиала ННГУ. – Адрес доступа: <http://lib.arz.unn.ru/>

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Автор(ы): Морозов Дмитрий Леонидович, кандидат педагогических наук.

Рецензент(ы): Крупнова Наталия Александровна, кандидат филологических наук.

Заведующий кафедрой: Набилкина Лариса Николаевна, доктор культурологии.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 10.01.2024, протокол № 1.